

DiAP nel mondo | DiAP in the world

International Vision | Visioni internazionali

edited by

Orazio Carpenzano, Roberto A. Cherubini, Anna Irene Del Monaco



Collana Materiali e documenti 54

DiAP nel mondo | DiAP in the world

International Vision | Visioni internazionali

edited by

Orazio Carpenzano, Roberto A. Cherubini, Anna Irene Del Monaco



SAPIENZA
UNIVERSITÀ EDITRICE

2020

Copyright © 2020

Sapienza Università Editrice

Piazzale Aldo Moro 5 – 00185 Roma

www.editricesapienza.it

editrice.sapienza@uniroma1.it

Iscrizione Registro Operatori Comunicazione n. 11420

ISBN 978-88-9377-130-6

DOI 10.13133/9788893771306

Pubblicato ad aprile 2020



Quest'opera è distribuita
con licenza Creative Commons 3.0
diffusa in modalità *open access*.

Impaginazione/layout a cura di: Anna Irene Del Monaco

In copertina: *Gli Accordi di Cooperazione Internazionale del DiAP*. Elaborazione a cura degli autori.

CONTENTS_INDICE

Introduzione / Foreword, 9

Orazio Carpenzano, Anna Irene Del Monaco

Conversation on architecture. Inside and beyond the national borders /

Conversazione sull'architettura. Dentro e oltre il confine nazionale

EUROPE

Antonino Saggio, Ledian Bregasi, 23

Research, Design, Teaching. Three synergic areas in Albania's finest School

of architecture / Ricerca Progetto Didattica. Tre aree sinergiche nella migliore

Scuola di architettura in Albania

ERASMUS Polis University, Tirana, Albania

Paola Veronica Dell'Aira, Ann Heylighen, 39

The importance of Inclusive Design in architectural design and urban planning.

A fruitful collaboration between Sapienza University and KU Leuven / La

rilevanza dell'Inclusive Design nella progettazione architettonica e urbana. Una

proficua collaborazione tra Università: Sapienza e KU Leuven

Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, Belgium

Domizia Mandolesi, Jo Coenen, 61

Strategies of transformation of transborder territories in Europe / Strategie di

trasformazione dei territori transfrontalieri in Europa

IBA Academy Parkstad, Heerlen, Belgium-Netherlands-Germany

Donatella Scatena, Dalia Dijokienė, Maria Drėmaitė, Kestutis Lupeikis, Rolandas

Palekas, Almantas Samalavicius, 77

Teachings and practices of architecture between Roma and Vilnius, between

Sapienza and VGTU / Insegnamenti e pratiche di architettura tra Roma e Vilnius

Vilnius Gediminas Technical University, Vilnius, Lithuania

Alessandra Criconia, Elisabeth Essaïan, 89

Lina Bo Bardi Shared teaching / Lina Bo Bardi. Insegnamenti condivisi

ENSA Ecole Nationale Supérieure d'Architecture, Paris-Belleville, France

ASIA

Leone Spita, Alessandra Capanna, 111

Japan and the DiAP, a 30-year partnership / Il Giappone e il DiAP un legame trentennale

The Tokyo University, Tokyo, Japan

Manuela Raitano, Paolo Vincenzo Genovese, 125
Harmony in space. An experience of exchange between teaching and research /
Harmony in space. Un'esperienza di scambio tra didattica e ricerca
Tianjin University, Tianjin, P. R. China

Nilda Valentin, 141
East meets West. A diary of encounters between China and Italy / East meets
West. Diario di incontri tra la Cina e l'Italia
Xi'an University of Architecture and Technology, Xi'an, P. R. China

Luca Reale, 157
Transformation vs Permanence. An International Design Workshop along the
Aurelian walls / Un workshop internazionale lungo le Mura aureliane
South East University, Nanjing, P. R. China

Dina Nencini, 175
Identity and memory. Models for public space in contemporary China / Identità e
memoria. Modelli per lo spazio pubblico nella Cina contemporanea
Shanghai Jiaotong University, ChongQing University, ChongQing, P. R. China

Cristina Imbroglini, Guendalina Salimei, 187
Visions in the World. The DiAP in Vietnam. Connecting people from two nations:
urban renewal for the Hanoi historical centre / Visioni nel mondo. Il DiAP in Vietnam.
Connecting people from two nations: urban renewal for the Hanoi historical centre
National University of Civil Engineering, Hanoi, Vietnam

Alfonso Giancotti, 205
Learning from the informal / Imparare dall'informale
Indian Institute of Engineering Science and Technology, Kolkata, India

Alessandra De Cesaris, Hassan Osanloo, 223
Iran: an infrastructured territory. Caravanserais, Qanats, Undergrounds: from
tradition to the contemporary / Iran un territorio infrastrutturato. Caravanserragli,
Qanats, Metropolitane: dalla tradizione alla contemporaneità
Università Allaodoleh, Garmsar; Università di Soore, Tehran, Iran

Pisana Posocco, Aizan Akhmedova, 241
Kazakhstan. Soviet and contemporary architecture / Kazakhstan. Architettura
sovietica e architettura contemporanea
Kazakh Leading Academy of Architecture and Civil Engineering (Kazgasa/ICE),
Almaty, Kazakhstan

Filippo Lambertucci, 259
Megapolis Minsk. City, Landscape, and Tourism in the transition from Soviet city
to contemporary city / Megapolis Minsk. Città, Paesaggio, Turismo nel passaggio
dalla città sovietica alla città contemporanea
Belarusian National Technical University BNTU, Minsk, Belarus

NORTH AMERICA

Alessandra Capuano, 279

Urban landscapes: the Role of Universities in the Development of Cities. Design / Paesaggi urbani: il ruolo delle università nello sviluppo delle città.

Chaire UNESCO en Paysage et Environnement, Université de Montréal, Québec, Canada

Paolo Carlotti, François Dufaux, 291

The spaces of politic. A comparative analysis of two parliaments; Rome and Quebec City / La città della politica: tra dinamiche urbane e progetto architettonico

Università Laval, Québec, Canada

CENTRAL AMERICA

Federica Morgia, 311

Shared landscapes. An exchange of visions between Sapienza University of Rome and Escuela del Desierto (ISAD) / Paesaggi condivisi Uno scambio di visioni tra Sapienza Università di Roma e la Escuela del Desierto (ISAD)

Escuela del Desierto (ISAD), Chihuahua, Mexico

SOUTH AMERICA

Fabrizio Toppetti, Silvia Fajre, Andrea Cerletti, 331

Reinventing the city on the city: the case of La Boca in Buenos Aires / Reinventare la città sulla città: il caso de La Boca a Buenos Aires

FADU UBA, Buenos Aires, Argentina

Nicoletta Trasi, 353

Rio de Janeiro and Buenos Aires. Urban and landscape regenerations. Themes and prospects / Rio de Janeiro e Buenos Aires. Rigenerazioni urbane e paesaggistiche. Temi e prospettive

Universidade Federal do Rio de Janeiro UFRJ, Rio de Janeiro, Brazil

Rosalba Belibani, Aldo Hidalgo, 373

On forms of space. Notes for a design-based methodology / Sulla declinazione dello spazio. Note per una metodologia progettuale

Escuela de Arquitectura dell'Universidad de Santiago de Chile, Chile

INTERNATIONAL ACADEMIC NETWORKS

Roberto A. Cherubini, 395

Design modeling / Modellistica progettuale

The National School of Architecture (ENA), Morocco; Faculty of Architecture, University of Belgrade, Serbia

Anna Irene Del Monaco, Liu Jian, Martha Kohen, 415

City Life. The equilibrium between human settlements and natural areas / City Life. L'equilibrio fra gli insediamenti umani e le aree naturali

Tsinghua University of Beijing, P.R. China; University of Florida Gainesville, USA; Durban University of Technology, South Africa

UNESCO CHAIR@SAPIENZA

Lucio Valerio Barbera, 441

The City in the Evolutionary Age; the Unity of Architecture / La città nell'età evolutiva; l'Unità dell'Architettura

UNESCO CHAIR in Sustainable Urban Quality and Urban Culture, notably in Africa Sapienza Università di Roma / UNESCO Paris

Conversation on architecture

Inside and beyond the national borders

Orazio Carpenzano, Anna Irene Del Monaco
Sapienza University of Rome
DiAP, Dipartimento di Architettura e Progetto

An institutional instrument

1/AIDM: During the past three years, as director of the Department of Architecture and Design (DiAP) at Sapienza (2016-2019), you took part in various international initiatives organized by the professors in your department: a workshop in Hanoi, Vietnam, in November 2015; a workshop in Rio de Janeiro, Brazil, in August 2017; an international meeting on didactics in Lisbon in 2018; a workshop in Istanbul in the spring of 2019, a trip to China in April 2019, on the occasion of a visit by Sapienza's rector professor Eugenio Gaudio, to Wuhan in the People's Republic of China; a workshop in Japan in September 2019. Your willingness to take part in academic occasions of international cooperation with various purposes would appear to have the goal of trying to understand both the limits and the potentials for the set of activities that ministerial indicators define as "internationalization."

1/OC: During the years immediately prior to those of my appointment as director of Department of Architecture and Design (DiAP), the number of our department's international agreements increased significantly. In the previous decade, initiatives of this kind were of interest chiefly to a limited group of professors, whose role was essential for outlining some routes and "experimentally" perfecting certain teaching formats like workshops (or design studios abroad, or *charrettes*). Among other things, during that period (2000-2010), international relations were an institutional responsibility of the faculty, and a commission was empaneled for this purpose. Then, between 2010 and 2015, when responsibility for international research exchanges was transferred to the departments, many DiAP professors showed an emerging interest in setting up international scientific collaboration agreements in order to undertake research and teaching activities with foreign institutions in and out of Europe. Beyond dialogue/emulation among colleagues, this was also encouraged by, among other things, the impetus provided by the

research quality recommendations defined by ANVUR (Italian National Agency for the Evaluation of Universities and Research Institutes). And it bears pointing out that DiAP professors interested in activating agreements with foreign institutions were supported by the experience of the administrative offices of the Department of Architecture and Design, and by Sapienza's internationalization area (ARI). In particular, the role of Dr. Attilia De Rose from DiAP's administrative office turned out to be decisive and invaluable. Having taken part in organizing the international missions and workshops during the "experimental" years and at the moment of transition of responsibilities between the faculty and the departments, and with her knowledge of English, she was able to offer the skills needed for the smooth performance of a great many initiatives, in coordination with Dr. Giovanni Vianello and Dr. Hamid Misk from the Sapienza ARI office.

Taking account of the set of activities that involved many professors, and as the director of DiAP, I thus thought I had to get to know the professors' activities, often appreciated by Sapienza's international area, from closer up, through direct experience. These activities were carried out in the framework of the Sapienza international programme, for which the Department of Architecture and Design was able to respond with competence and ability to transfer knowledge on the issues relating to architecture and to the present and future city, capitalizing on the opportunity the university provided to access very important *institutional instruments*.

Metropolises and people

2/AIDM: The metropolises you have had the opportunity to be acquainted with through intense workshop experiences and the visits that are usually organized to bring participants closer to the topic of study are profoundly different – not only from one another, but also in the traits we commonly attribute to European metropolises. In general, megalopolises outside of Europe are marked by comparatively significant numbers: population, different populations densities resulting in the formation of different settlement models, speed of development in comparison with European cities. In metropolises outside of Europe, we find that, in general, the meaning given to architecture is radically different from the idea of architecture that has taken hold in the west since the second postwar period. The places of what could once be defined as "peripheral modernity" are now global places of centrality. One of the most influential Asian intellectuals, Kishore Maububani,

formerly Singapore's Ambassador to the UN and currently dean of the Lee Kuan Yew School of Public Policy at the National University of Singapore, maintains in his recent books (*The New Asian Hemisphere* and *The Great Convergence*) that the West and the United States of America have difficulty understanding the process of Asia's modernization and rebirth. He then argues they have difficulty understanding that there are new models of urban development, such as Singapore, for example, where architecture inevitably takes on a different role for the society. China, for example, has welcomed the construction of the Suzhou Industry Park and of Tianjin Eco City, both Singapore-led projects. In this setting of global competition, what counts are "skills," What are the qualities with which the Italian architect can enter into competition in international situations seeing strong growth?

2/OC: In order to survive international competition, our task is to remodel Italian tradition and skills by selecting and vaulting the models in addition to the examples that our masters developed to respond to the emergencies of the transformations that Italy's cities and territories have dealt with in the recent and remote past. Italy's lesson on the city and on architecture – recent and historic – still benefits from a certain international recognizability and prestige (especially for the historic heritage and the quality of the landscapes), that must be defended, reinforced, and developed: attention to physical space, the relationship between the dimension of urban architecture and of territorial architecture, the protection and conservation of cultural heritage, attention to the Italian and European scaffolding of landscape and infrastructure, the heterogeneous nature of Mediterranean culture, the inclusiveness that may be seen in the cultural diversity of the territories, the admirable effects between public architecture and private space. In the historic city and in the peripheries; the new settlement quality of houses, infrastructure, and monuments; the biodiversity of environmental bodies.

In recent decades, many national academic bodies have reinforced the initiatives of cooperation and cultural exchange with foreign university institutions, each seeking to valorize the traditions already developed in the past and to "correspond" to the new needs of global culture, while also responding to the new ministerial guidelines. In the international academic framework, the Department of Architecture and Design competes significantly with the Polytechnic University of Turin, the Polytechnic University of Milan, and IUAV in Venice. I think I am not far

from the truth when I say that the Department I lead, with its activities present in all the continents (Europe, South America, Asia, Africa, North America, and Australia), is the most extended internationally projected Italian community of architectural design professors (ICAR 14-15-16). The academic bodies cited above, in general and as far as may be known, have favoured very intense relations with two or three main academic institutions, with the objective involvement of a lesser number of professors in the cited disciplines.

In addition to taking our skills abroad, the occasion of the trip (made by the architecture student or scholar), in keeping with the most ancient and noble traditions of architecture (from the *clerici vagantes* to the Grand Tour, CIAM, and the Global Tour), it is essential to look at Italy and its architecture from other vantage points. Therefore, for an architect, travel continues to be a fundamental way to learn new instruments and modes of conceiving design.

Moreover, the intellectual exchange is one of the most important results: the relationship with colleagues, students, the young scholars we meet and with whom we build and continue to nourish human and intellectual exchanges; it is a knowledge- and skill-building system that integrates international academic activity with the traditional one of visits in extreme natural settings, immersions into different environments and climates – into different *atmospheres*, as Le Corbusier defined it.

In fact, the other fundamental aspect in experiences of this kind is represented by the encounter/crossing of the cities, “the human thing *“par excellence”* according to Claude Lévi-Strauss (*Tristes Tropiques*), which is placed, as in the case of Rio de Janeiro, “at the confluence between nature and artifice” and results “from biological procession, from organic evolution, and from aesthetic creation” at the same time, as is particularly evident in Asian cities I have visited.

3/AIDM The decision to collect a synthesis of the activities carried out in the approximately fifty international cooperation agreements promoted by DiAP's professors through the publication of this volume, *DiAP in the world. International Visions*, appears to demonstrate the director's will to guide a passage of additional refinement with respect to the first approach to the “internationalization” experiences of DiAP's professors. The themes collected in this volume, freely identified by the professors asked to write on their experiences, are the most varied reflections on the architect's training, historical/critical research on architects of the past, projects relating to the housing and infrastructure emergency

due to environmental disasters and demographic conditions requiring alternative solutions to those available in at times “extreme” urban settings, the restoration of historic urban fabrics and of city areas in a state of decay or abandonment, the issue of the urban front on the water, the new specialist buildings expressed in the form of the relationship between research and projects, and so on. As is known, the planning themes developed in the workshops are usually indicated by the local academic institutions that consult and instruct on the issue with the contribution of the municipalities and of the figures that make decisions on the cities and the territories. These are therefore issues of *realpolitik* and they often involve transformation/conservation interventions that include and supplement the presence of natural elements...

3/OC: The idea of putting out the volume *DiAP in the World. International Vision* has the purpose of documenting the already considerable commitment and ample international projection of Sapienza’s Department of Architecture and Design into the centre and the peripheries of the global world. The volume marks the first step in a collective effort, a path towards which a great many DiAP professors have given an international character, following very different procedures, to their activity as architects, professors, and scholars. This volume, moreover, will make it possible to undertake a reflection aimed at identifying certain broad-ranging themes with respect to which to continue – with a second cycle of international activities – to honour the collective commitment to teaching and research in architecture – and thus of *DiAP in the world*.

Conversazione sull'architettura

Dentro e oltre il confine nazionale

Orazio Carpenzano, Anna Irene Del Monaco
Sapienza Università di Roma
DiAP, Dipartimento di Architettura e Progetto

Strumenti istituzionali

1/AIDM: Durante l'ultimo triennio, in qualità di direttore del Dipartimento di Architettura e Progetto (DiAP) della Sapienza (2016-2019), hai preso parte a diverse iniziative internazionali organizzate dai docenti: un workshop ad Hanoi in Vietnam nel novembre del 2015; un workshop a Rio de Janeiro in Brasile ad agosto del 2017; un incontro internazionale sulla didattica a Lisbona nel 2018; un workshop a Istanbul nella primavera del 2019, un viaggio in Cina nell'aprile del 2019, in corrispondenza di una visita del rettore della Sapienza, professor Eugenio Gaudio, a Wuhan nella Repubblica Popolare Cinese; un workshop in Giappone a settembre del 2019. La tua disponibilità a prendere parte ad occasioni accademiche di cooperazione internazionale, articolate attorno a impegni didattici e di ricerca applicata, sembrerebbe avere lo scopo di cercare di capire tanto i limiti quanto le potenzialità di quell'insieme di attività che gli "indicatori" ministeriali definiscono "internazionalizzazione".

1/OC: Negli anni immediatamente precedenti a quelli del mio insediamento come direttore del Dipartimento di Architettura e Progetto (DiAP) il numero di accordi internazionali del nostro dipartimento è aumentato significativamente. Nel decennio precedente questo tipo di iniziative aveva interessato prevalentemente un gruppo ristretto di docenti, il cui ruolo è stato fondamentale per tracciare alcune rotte e mettere a punto "sperimentalmente" alcuni format didattici come i workshop (o *design studio abroad*, o *charrette*). Tra l'altro, in quel periodo (2000-2010), quella delle relazioni internazionali era una competenza istituzionale della facoltà, ed era stata istituita una apposita commissione. Fra il 2010 e il 2015, quindi, quando ormai la gestione degli scambi internazionali in materia di ricerca è stata trasferita ai dipartimenti, è emerso da parte di molti docenti del DiAP l'interesse ad istituire Accordi di Collaborazione Scientifica Internazionale, per intraprendere attività di ricerca e di didattica con istituzioni straniere, europee ed extraeuropee.

Ciò è stato sollecitato, tra l'altro, dall'emulazione stimolata dal positivo confronto fra colleghi e dalla spinta impressa dagli indicatori sulla qualità della ricerca definiti dall'ANVUR. I docenti del DiAP interessati ad attivare accordi con istituzioni straniere, inoltre, sono stati supportati dall'esperienza degli uffici amministrativi del Dipartimento di Architettura e Progetto e dall'Area Internazionalizzazione di Sapienza (ARI). In particolare, è risultato risolutivo e difficilmente sostituibile il ruolo della dottoressa Attilia De Rose dell'ufficio amministrativo del DiAP che, avendo preso parte all'organizzazione delle missioni e dei workshop internazionali negli anni "sperimentali" e nel momento del passaggio della gestione degli accordi fra la facoltà e i dipartimenti, conoscendo la lingua inglese, ha saputo offrire le competenze necessarie al fluido svolgimento organizzativo di tante iniziative, in stretto coordinamento col dottor Giovanni Vianello ed il dottor Hamid Misk dell'ufficio ARI Sapienza. Quindi, tenendo conto dell'insieme articolato delle attività internazionali che avevano coinvolto molti docenti, come direttore del DiAP, ho ritenuto di dovere conoscere più da vicino, sperimentando direttamente, le realtà internazionali rispetto alle quali era stato speso impegno, non di rado apprezzato dall'Area Internazionale Sapienza, nel quadro del programma internazionale dell'Ateneo che mette a nostra disposizione *strumenti istituzionali* importantissimi. Rispetto ad essi, va evidenziato, il Dipartimento di Architettura e Progetto ha saputo rispondere esplicitando la propria articolata capacità di trasferimento di conoscenze sui temi di progetto che riguardano l'architettura e la città presente e futura.

Le metropoli e le persone

2/AIDM: Le megalopoli che hai avuto modo di conoscere attraverso esperienze intense come i workshop di progettazione ed i sopralluoghi che si organizzano in quelle circostanze, per avvicinare i partecipanti al tema di studio, sono profondamente diverse, non soltanto tra loro, ma anche rispetto ai caratteri che comunemente attribuiamo alle metropoli europee. In generale, le megalopoli extraeuropee sono caratterizzate da *numeri* comparativamente significativi rispetto alle città europee: la popolazione e la densità abitativa che hanno determinano il formarsi di alcuni modelli insediativi, la velocità di sviluppo. Nelle metropoli extra europee riscontriamo che, in generale, il significato che si attribuisce all'architettura è radicalmente diverso rispetto all'idea di architettura che si è consolidata in occidente fin dal secondo dopoguerra. I luoghi di quella che un tempo si poteva definire modernità periferica oggi sono i

luoghi delle centralità globali. Uno tra i più influenti intellettuali asiatici, Kishore Maububani, già Ambasciatore di Singapore all'ONU e attuale Dean della Lee Kuan Yew School of Public Policy presso la National University of Singapore, sostiene nei suoi recenti libri (*The New Asian Hemisphere* e *The Great Convergence*) che l'Occidente e gli Stati Uniti d'America faticano a comprendere il processo di modernizzazione e la rinascita dell'Asia. Quindi, egli sostiene, i paesi occidentali comprendono con difficoltà la possibilità che esistano nuovi modelli di sviluppo urbano, ad esempio Singapore, dove l'architettura, inevitabilmente, assume un ruolo differente per la collettività. La Cina, ad esempio, ha accolto con favore la costruzione del Suzhou Industry Park della Tianjin Eco City, entrambi progetti a guida singaporiana. In questo quadro di competizione globale, ciò che conta sono le "competenze". Quali sono le qualità che l'architetto italiano deve rafforzare per entrare in competizione nelle realtà internazionali in forte crescita?

2/OC: Per potere sopravvivere alla competizione internazionale è nostro compito riuscire a rimodellare le esperienze e la tradizione italiana selezionando e decantandone i modelli e gli esempi che i nostri maestri hanno elaborato per rispondere alle emergenze delle trasformazioni che i territori e le città italiane hanno affrontato nel passato recente e remoto. La lezione italiana sulla città e sull'architettura (storica e recente) beneficiano ancora di una certa riconoscibilità e di un prestigio internazionale (soprattutto per il patrimonio storico e per la qualità dei paesaggi), che è necessario difendere, rafforzare e sviluppare: l'attenzione allo spazio fisico; il rapporto tra la misura dell'architettura urbana e quella territoriale; la tutela e la conservazione del patrimonio culturale; l'attenzione all'armatura paesaggistica e infrastrutturale italiana ed europea; l'eterogeneità della cultura del Mediterraneo; l'inclusività riscontrabile nella diversità culturale dei territori; gli effetti mirabili fra architetture pubbliche e spazio privato nella città storica e nelle periferie; la nuova qualità insediativa delle case, delle infrastrutture, dei monumenti; la *biodiversità* dei corpi ambientali.

Sono molte le sedi accademiche nazionali che negli ultimi lustri hanno rafforzato e consolidato le iniziative di cooperazione e di scambio culturale con sedi universitarie estere, ciascuna cercando di valorizzare le tradizioni già percorse nel passato e di "corrispondere" alle nuove necessità della cultura globale, rispondendo anche ai nuovi indirizzi ministeriali. Nel quadro accademico nazionale ed internazionale, il Dipartimento di Architettura e Progetto è in grado di competere in modo significativo

con il Politecnico di Torino, il Politecnico di Milano e con lo IUAV di Venezia. Penso di non essere tanto distante dalla realtà affermando che il dipartimento che dirigo, con le sue attività accademiche presenti in tutti i continenti (Europa, Sud America, Asia, Africa, nord America e Australia), rappresenti la più estesa comunità di docenti di progettazione italiana (ICAR 14-15-16) proiettata a livello internazionale. Le sedi accademiche citate in precedenza, in generale e per quanto è dato conoscere, hanno prediletto rapporti molto intensi con due-tre sedi accademiche principali e con il coinvolgimento, approssimativamente, di un minor numero di docenti delle discipline citate.

Oltre a portare la nostra esperienza all'estero, l'occasione del viaggio (compiuto dallo studente o dallo studioso di architettura), secondo le più antiche e nobili tradizioni dell'architettura (dai *clerici vagantes*, al Grand Tour, ai CIAM, ai più recenti Global Tour), è fondamentale per guardare l'Italia e la sua architettura da 'altri' punti di vista. Dunque, per un architetto, il viaggio continua ad essere un mezzo fondamentale per apprendere nuovi strumenti e modi di pensare il progetto.

Lo scambio intellettuale, inoltre, è uno dei risultati più importanti: il rapporto con i colleghi, gli studenti, i giovani studiosi che incontriamo e con cui costruiamo e continuiamo ad alimentare scambi umani e intellettuali. Si tratta di un sistema di costruzione di conoscenze e professionalità che integra l'attività accademica internazionale a quella tradizionale, fatto di sopralluoghi in contesti naturali estremi, immersioni in ambienti e climi dissimili, ... in diverse *atmosferae*, come le definiva Le Corbusier.

Infatti, l'altro aspetto fondamentale che questo tipo di esperienze permette di vivere è l'incontro con una nuova città "cosa umana per eccellenza" secondo la lezione di Claude Lévi-Strauss (*Tristi Tropici*), artefatto che si pone, come nel caso di Rio de Janeiro, "alla confluenza fra natura e artificio" e risulta contemporaneamente "dalla processione biologica, dalla evoluzione organica e dalla creazione estetica", come è particolarmente evidente nelle città asiatiche che ho visitato.

3/AIDM: La decisione di raccogliere una sintesi delle attività svolte attraverso i circa cinquanta Accordi di Cooperazione Internazionale promossi dai docenti del DiAP attraverso la pubblicazione di questo volume, *Il DiAP nel Mondo, Visioni internazionali*, sembra dimostrare la volontà del direttore di indirizzare un passaggio di affinamento ulteriore rispetto al primo avvicinamento alle esperienze di "internazionalizzazione" dei docenti del dipartimento. I temi raccolti in questo volume, liberamente

individuati dai docenti invitati a scrivere rispetto alle esperienze svolte, sono i più diversi: riflessioni sulla formazione dell'architetto, ricerche storico-critiche su architetti del passato, progetti sull'emergenza abitativa e infrastrutturale, ristrutturazioni urbane a seguito di disastri ambientali e all'emergere di condizioni demografiche che richiedono soluzioni insediative alternative rispetto a quelle disponibili in contesti urbani a volte "estremi", ripristino di tessuti urbani storici e di aree di città in stato di degrado o abbandono, il fronte urbano sull'acqua, i nuovi edifici specialistici; sono tutti studi presentati in forma di rapporto di ricerca e di progetti... I temi progettuali sviluppati nei workshop, come è noto, di solito, sono indicati dalle sedi accademiche locali che consultiamo e istruiscono il tema col contributo delle municipalità e degli attori che decidono sulle città e sui territori; sono, dunque, temi di *realpolitik*... e prevedono spesso interventi di trasformazione-conservazione che includono e integrano la presenza di elementi naturali...

3/OC: L'idea di realizzare il volume *Il DiAP nel Mondo, Visioni internazionali* ha lo scopo di documentare il già rilevante impegno e l'ampia proiezione internazionale del Dipartimento di Architettura e Progetto della Sapienza nelle centralità e nelle periferie del mondo globale. Il volume segna la prima tappa di uno sforzo collettivo di sintetizzare il percorso attraverso il quale moltissimi docenti del DiAP hanno caratterizzato internazionalmente, secondo modalità molto differenziate, la loro attività di architetti, di docenti e di studiosi. Questo volume, inoltre, permetterà ai membri del DiAP e alla comunità scientifica con cui condividerà gli studi in esso raccolti, di intraprendere una riflessione volta ad individuare temi di ampio respiro da continuare a valorizzare, proseguendo gli studi lungo un percorso già tracciato. E di sollecitare l'avvio di un secondo ciclo di attività internazionali e, quindi, il perfezionamento dell'impegno collettivo sulla didattica e sulla ricerca in architettura, del *DiAP nel mondo*.

EUROPA

Research, Design, Teaching. Three synergic areas in Albania's finest School of architecture

Ledian Bregasi, Polis University Tirana
Antonino Saggio, Sapienza University of Rome
DiAP, Dipartimento di Architettura e Progetto

In my opinion, the relationship with Polis University, a young private university operating in Albania's capital Tirana, is interesting for the reader and for Department colleagues, both as concerns personal relations and from the institutional standpoint. The relationship between our Department and Polis took place with the exchange of architects from our Department that taught there, and PhD candidates connected to Polis who followed our PhD courses, and with the signing of a Rectors' Protocol of agreement in March 2014. But beyond these concrete facts, I think it is interesting to review some ways in which the relationship has developed. In May 2010, my university degree candidate Ledian Bregasi – now the Dean of the architecture programme at Polis and the author of the next part of this essay – pointed out to me during a thesis revision that he had learned of the existence of a new and dynamic university in Albania – Polis, in fact. I immediately told him that this institution could be absolutely strategic for his future. And I am proud of how right my intuition turned out to be. I suggested that he introduce himself – in very official manner – to the university rector, Besnik Aliaj, to request an appointment. I gave him a copy of a book of mine that had just come out: *Architettura e modernità dal Bauhaus a la rivoluzione informatica* (“Architecture and modernity, from Bauhaus to the IT revolution”). With his poise, his well-mannered nature, and competence, Bregasi made an excellent impression on Polis's rector. Just out of university, Ledian was offered a position as assistant at Polis. Upon earning his university degree in late summer, Ledian immediately began his activity at Polis.

In the meantime, Prof. Aliaj sent me to hold a conference at the School. The conference of course dealt with the book. I am insistent on this point because there will be consequences. It was an extraordinary occasion for me, because I was able to get to know the school from the inside. I remember I kept exclaiming “Now that's how it should be – that's how it should be.” The school transmitted a very active and cheerful image. The building, several stories tall in the centre of Tirana, alternated study and lab spaces

with distribution spaces used for young people to gather, for study, and for computers. I am sure there was a cafeteria inside. But I was struck not so much by the spaces' dynamic, lively appearance as by the school's very operation. Aliaj and the deputy rector Professor Sotir Dhamo, who boasted an enviable mastery of Italian, explained to me that the school moved on three, simultaneously activated pulleys. The first was teaching, of course. The second was the actual design activity, both architectural and "on behalf of third parties" inside the school; the third was the research and publicity activity. The three pulleys moved together with continuous synergies. It seemed a miracle to me that this existed in Albania. This was due, of course, to the opening, during a certain phase, to private universities by the Albanian state, and above all to the substantial experience that Polis's three founders – Dritan Shutina in addition to Aliaj and Dhamo – had amassed through the Co-PLAN. The synergistic relationship between Research, Design, and Teaching seemed to me to be something that was not just desirable, but was truly realized – and this was confirmed when I was taken on a visit to the new faculty being built, which had the same principles in spatial organization, and a spectacular, full-height atrium, the faculty's beating heart. On that occasion, we already thought of the need to formalize relations between our two universities, and I set myself to work with the international office and with the attorney Giovanni Vianello for a protocol of understanding that, in Polis's intentions, were also to include an organic relationship on the PhD level. As it turned out, this request for a formal agreement to be enshrined in a Protocol of understanding came at an unfortunate time, given that some Albanian universities had been involved in diploma milling – and for the children of eminent Italian politicians at that. The process was consequently slowed, and only in 2014 was the agreement signed. Some new Albanian PhD candidates enrolled in our PhD course all the same, and in our research PhD course (DRACo), always offered by our Department. At the same time, I probed employment possibilities for our new PhDs. Two PhDs that had completed their cycle in our course – the architects Loris Rossi and Antonino Di Raimo – were hired in September 2011 as professors at Polis, and at the same time assumed leadership of a programme; subsequently, the architect Laura Pedata, also from Sapienza, was also hired.

Rossi had been my student and I his co-tutor for his PhD thesis, whose advisor was Prof. Marcello Pazzaglini. But in the case of Antonino Di Raimo, the relationship was much closer, because Di Raimo had followed the entire teaching path with me, and in particular had been my assistant for three years and had done his PhD thesis that more deeply examined certain aspects of research on Information Technology. Di Raimo was also to write a book in

the “The IT revolution in Architecture” series, and had been a collaborator in the creation of Sicily lab at Gioiosa Marea, a small centre in his family home that develops research activities in the territory of the town of Gioiosa Marea for one or two weeks in late summer.

Through Di Raimo, I had the opportunity to follow more closely the directions Polis was taking; to be invited on several occasions to their TAW - Tirana Architecture Week, an interesting session of conferences; to hold lessons in various programmes; and to organize several periods of a group of young instructors from Polis at Gioiosa Marea: in 2015 in particular, we were able to organize a conference and an exhibition.

In the meantime, new PhD candidates connected to Polis enrolled, including Etleva Dobjani with the tutor Prof. Alessandra De Cesaris and Prof. Nilda Valentin, with a thesis titled “La qualità dello spazio residenziale a Tirana: Analisi e valutazione critica dello spazio residenziale del periodo post-dittatoriale a Tirana” (The quality of residential space in Tirana: analysis and critical assessment of residential space in the post-dictatorship period in Tirana), and Kavaja Daniela, “Città creative lungo margini d’acqua: Rigenerazione urbana e culturale per Scutari, Città d’acqua” (Creative cities at water’s edge: Urban and cultural regeneration for Scutari, City of water) with the tutor Prof. Alessandra Criconia. Ledian Bregasi also earned his PhD in our course with a thesis titled “Proprietà Emergenti come Strumento per la Gestione della Complessità in Architettura: Simulatori e Generatori per la Guida di Progetti Autoregolati” (Emerging properties as an instrument for the management of complexity in architecture: Simulators and generators for the guidance of self-regulated projects) with myself as tutor, and took on leadership responsibilities in the architecture programme at Polis.

In late 2015, this friendship, and these ongoing cultural exchanges, were sealed. The book *Architettura e Modernità dal Bauhaus alla Rivoluzione informatica* with which our relationship began in 2010, was published in Albanian translation by Polis Press with the title *Arkitektura dhe moderniteti Nga Bauhaus tek revolucioni informatik*. This was the result of a team of four assistants from Polis (E. Hoxha, D. Papa, A. Lila, L. Bregasi) coordinated by Prof. Dhamo. The purpose of the translation naturally had to do with the role my text played in training a generation of Albanian architects, but it also benefitted from the quality of the extremely careful and attentive translation into Albanian. This aspect was much remarked upon in the introduction by Prof. Dhamo who, given the dearth of architecture books in Albanian, wanted to underscore this text’s essential role and the quality of the language used in it. At this point, I think it is important to give the floor to Ledian Bregasi, both for the institutional role he now has – he is in fact currently

the Dean of Polis's architecture programme – and because he is an essential player in a relationship that continues to this day. In fact, an architect, Valerio Perna, at the end of his three-year PhD programme, was hired as an instructor at Polis, thereby continuing a fertile and vital relationship. (Antonino Saggio)

Polis's structure

To describe the history of POLIS University, it is necessary to understand the historic and cultural context in which it was created, and the evolution of the organizations that preceded and that accompany the university's development. The profound social and economic changes that led to the fall of the Communist system in Albania in the early 1990s strongly influenced the country's major cities, which were forced to handle large flows of migration originating from smaller towns where the population, now deprived of the support of a centralized economy, had no means of sustenance. Lacking legal alternatives, the peripheries of the cities of Tirana or Durrës were thus covered with unlawful settlement, a phenomenon previously unknown to the authorities or to local scholars.

Co-PLAN¹ came into being in these conditions: an NGO that began its work from the study of the informal city and of the complex social and economic mechanisms that govern it, with the objective of creating methodologies and instruments of intervention in this new reality becoming increasingly present in Albanian territory.

After more than ten years of participatory work of creating and sharing experiences and knowledge among communities, the need is recognized within Co-PLAN to raise the degree of interaction and social contribution through the creation² of POLIS University³ which gathers experts and scholars in the sciences of the Territory.

The strong link with the territory and the practice of the profession is embodied in the university's own campus. In 2011, POLIS left the central area of Tirana and moved to a livelier and more dynamic area of the city, where the new local situations are not yet crystallized and the generative dynamics are more active than ever. The university's main building is designed by the professors

1. <http://www.co-plan.org/en/>

2. POLIS University was registered with the District Court of Tirana decision no. 35386 of 04 April 2006, and was licensed with Decree of the Council of Ministers no. 698 of 11 October 2006. POLIS University is institutionally accredited for programmes of study by Order of the Minister of Education and Science no. 227 of 22 July 2009.

3. <http://universitetipolis.edu.al/?q=en>

and students themselves, incorporating an industrial structure in disuse and new additional spaces, with a new, hybrid architecture open to change and to adaptation to a dynamic setting. The experience of designing the new campus also permitted the consolidation of the MetroPOLIS planning study⁴, which offers instructors and university degree candidates the opportunity to dialogue with the world of the profession and of applied research.

The university, where more than 900 students study and more than 145 instructors and academic personnel teach, consists of three faculties and offers courses of study⁵ in the fields of architecture, design, construction engineering, sciences of the territory, and policy development and management. POLIS University's goal is to create, develop, transmit, and disseminate knowledge through teaching and scientific or applied research with the intent of innovating the country's economic and socio-cultural development. Consistency with quality standards is made clear by all the accreditation processes Polis regularly passes: all the programmes of study are accredited by the Ministry of Education and Science. Additional confirmation came in 2017 when all public and private universities in Albania were subjected to an in-depth assessment by the Agency for the Guarantee of Education Quality and by the British Quality Assurance Agency (QAA). At the end of this process, Polis was reaccredited for six years, the maximum period allowed, and was acknowledged in six fields of best practice, including scientific research.

The vocation for innovation may be noted right from the introduction, for the first time on the Albanian university landscape, of courses of study in Design, Urban Planning, Landscape Design, Housing, and Energy Efficiency. These areas of study create an ecosystem of independent but complementary courses, and open the possibility to organize interdisciplinary teaching and research activities. In this setting, it is considered necessary to create an interdepartmental research centre that functions as an umbrella for research in which innovation has a strong presence. The birth of IF Innovation Factory⁶ creates the opportunity for the activation of interdisciplinary research combining the activities of three faculties. Just as during the design of the new campus, the creation of Innovation Factory also becomes a moment of open design shared among professors, instructors and students at the university, who are asked to take part in the process, from its genesis until the construction of the research centre's offices.

4. <http://www.metropolis.al>

5. <http://universitetipolis.edu.al/?q=en/node/166>

6. <http://universitetipolis.edu.al/?q=en/node/1116>

In parallel fashion, along with the strong bond with the local context, the internationalization of the institution has always been considered more as a way of being than as a necessity imposed by national or international regulations. The need to work in an international environment has been present since the foundation of Co-PLAN: the international partners have played a prominent role in the work done with authorities and communities. This experience was inherited by POLIS University, where the principle of dual language (Albanian/English) courses and the natural integration of students and staff of different nationalities applies. Thus, the years at POLIS welcomed students from twelve countries, and instructors from twenty-two different nations. Currently, 15% of the permanent teaching staff is composed of international personnel. In this way, over the years, collaborations with institutional European partners could be initiated, thanks also to funding from international programmes like the Dutch government's MATRA/NUFFIC programme, the German government's DAAD programme, or the Italy – Albania Agreement of Scientific and Technological Cooperation. Thanks to a bilateral agreement with Detroit's Lawrence Tech University, POLIS has built an advanced digital prototyping laboratory, while the MATRA programme led to organizing two professional master programmes in collaboration with IHS of Erasmus University in Rotterdam.

The Italy – Albania Agreement of Scientific and Technological Cooperation laid the groundwork for the start of an exchange and research path leading, in 2012, to the initiation of the International PhD in Architecture and Urban Planning,⁷ organized jointly by POLIS University and the Department of Architecture at the University of Ferrara; among other things, this is the only joint PhD programme in Albania.

The relationship with the city of Tirana remains essential in POLIS's activity. This is why, since 2012, Tirana Architecture Week⁸ and Tirana Design Week,⁹ one biennial event after the other, have been organized. TAW and TDW create a platform of encounter among professionals, researchers, and inhabitants, seeking to trigger, in the city, incremental processes of participation and reappropriation of public spaces.

(Ledian Bregasi)

7. <http://architettura.unife.it/it/post-laurea/international-doctorate-architecture-and-urban-planning-idaup-english>

8. <http://www.tiranaarchitectureweek.com>

9. <http://www.tiranadesignweek.com>

Ricerca Progetto Didattica. Tre aree sinergiche nella migliore Scuola di architettura in Albania

Ledian Bregasi, Polis University Tirana
Antonino Saggio, Sapienza Università di Roma
DiAP, Dipartimento di Architettura e Progetto

La relazione con la Polis University, una giovane università privata che opera nella capitale dell'Albania, Tirana, credo che sia interessante per il lettore e per i colleghi del Dipartimento tanto dal punto di vista personale e relazionale quanto da quello istituzionale. Il rapporto tra il nostro Dipartimento e la Polis si è svolto con lo scambio di architetti del nostro Dipartimento che vi hanno insegnato e di dottorandi legati alla Polis che hanno seguito i nostri corsi di Dottorato e con la sigla di un Protocollo di accordo Rettorale nel marzo 2014. Ma al di là di questi fatti concreti, credo che sia interessante ripercorrere alcuni modalità di sviluppo del rapporto. Nel maggio 2010 il mio laureando Ledian Bregasi – che oggi è Dean del programma di architettura alla Polis e firma la parte successiva di questo scritto – mi fece presente durante una revisione di laurea che aveva saputo dell'esistenza di una nuova e dinamica università in Albania, appunto la Polis. Gli dissi subito che questa realtà poteva essere assolutamente strategica per il suo futuro. E sono orgoglioso di come quella mia intuizione si sia rivelata corretta. Gli suggerii che doveva presentarsi in maniera molto ufficiale al rettore dell'università, il prof. Besnik Aliaj chiedendo un appuntamento. Gli detti come omaggio il mio libro in quel momento appena pubblicato *Architettura e modernità dal Bauhaus a la rivoluzione informatica*. Bregasi fece una ottima impressione al rettore della Polis per l'equilibrio della personalità, per il garbo della persona e per la competenza. A Ledian fu offerto appena laureato una posizione di assistente e la frequenza gratuita di un corso Master presso la Polis. Laureatosi alla fine dell'estate, Ledian inizio subito la sua attività alla Polis.

Nel frattempo il prof. Aliaj mi inviò a tenere una conferenza alla Scuola. La conferenza naturalmente riguardava il libro. Insisto su questo punto perché avrà conseguenze. L'occasione fu per me straordinaria perché ebbi modo di conoscere la scuola dall'interno. Mi ricordo che continuavo ad esclamare "È così che deve essere, è così che deve essere".

La scuola trasmetteva una immagine molto fattiva e allegra. L'edificio era a più piani nel centro di Tirana e alternava gli spazi di studio e laboratorio a degli spazi di distribuzione usati per l'incontro dei ragazzi, per lo studio e per i computer. Sono certo ci fosse una mensa all'interno. Ma non era tanto l'aspetto dinamico e vivace degli spazi che mi colpì, quanto il funzionamento stesso della scuola. Mi fu spiegato da Aliaj e dal vice rettore prof. Sotir Dhamo, che padroneggiava un italiano invidiabile, che la scuola si muoveva su tre pulegge che si azionavano simultaneamente. La prima era ovviamente l'insegnamento, la seconda era l'effettiva attività di progettazione tanto architettonica "conto terzi" dentro la scuola, la terza era l'attività di ricerca e pubblicitaria. Le tre pulegge si muovevano insieme con continue sinergie. Mi sembrava un miracolo che questo esistesse in Albania. Naturalmente ciò era dovuto all'apertura in una certa fase alle università private da parte dello stato albanese e soprattutto alla cospicua esperienza che i tre fondatori di Polis oltre a Aliaj e Dhamo, Dritan Shutina avevano sviluppato attraverso CO-Plan. Il rapporto sinergico tra Ricerca, Progetto e Didattica mi sembrava non solo auspicabile, ma veramente realizzato e la cosa mi fu confermata quando mi si portò in visita alla erigenda nuova facoltà che aveva i medesimi principi nell'organizzazione spaziale e uno spettacolare atrio a tutta altezza, vero cuore pulsante della facoltà. Pensammo già in questa prima occasione del bisogno di formalizzare i rapporti tra i nostri due atenei e mi misi al lavoro con l'ufficio internazionale e con l'avvocato Giovanni Vianello per un protocollo d'intesa che nella intenzione della Polis doveva anche prevedere un rapporto organico a livello di dottorato di ricerca. In realtà questa richiesta di accordo formale da sancire in un Protocollo di intesa cadde in un momento infelice, visto che alcune università albanesi erano state coinvolte in lauree facili e proprio per figli di eminenti politici italiani. Il processo fu di conseguenza rallentato e l'accordo siglato solo nel 2014. Alcuni nuovi dottorandi albanesi si iscrissero comunque al nostro dottorato e anche al corso di dottorato DRACo sempre offerto dal nostro Dipartimento e contemporaneamente sondavo le ipotesi di impiego per i nostri neo dottori di ricerca. Due dottori di ricerca che avevano completato il loro ciclo nel nostro dottorato e cioè l'architetto Loris Rossi e l'architetto Antonino Di Raimo furono assunti nel settembre del 2011 come docenti alla Polis e contemporaneamente presero la responsabilità della guida di un programma e successivamente anche l'architetto Laura Pedata sempre proveniente da Sapienza venne assunta. Rossi era stato mio studente ed ero stato suo co tutor nella tesi dottorale il cui relatore era stato il prof. Marcello Pazzaglini, ma nel caso di Antonino

Di Raimo il rapporto era molto più stretto perché Di Raimo aveva seguito l'intero percorso didattico con il sottoscritto e in particolare era stato mio assistente per tre anni e aveva svolto una tesi dottorale che approfondiva alcuni aspetti della ricerca nella Information Technology. Di Raimo inoltre scriverà un libro nella collana *The IT revolution in Architecture* e era stato collaboratore nella creazione del Sicily lab a Gioiosa Marea, un piccolo centro nella casa di famiglia che sviluppa attività di ricerca nel territorio della cittadina di Gioiosa Marea per una o due settimane alla fine dell'estate.

Attraverso Di Raimo ebbi così modo di seguire con ancora maggiore attenzione gli indirizzi della Polis, essere invitato più volte alla loro TAW – Tirana Architecture Week, una interessante sessione di conferenze, a tenere lezioni nei diversi programmi, ad organizzare diversi periodi di un gruppo di giovani docenti della Polis proprio a Gioiosa Marea, in particolare nel 2015 riuscimmo a organizzare un convegno e una mostra. Nel frattempo nuovi dottorandi legati alla Polis si iscrivevano tra cui Etleva Dojani con tutor la prof.ssa Alessandra De Cesaris e la prof.ssa Nilda Valentin con una tesi dal titolo "La qualità dello spazio residenziale a Tirana: Analisi e valutazione critica dello spazio residenziale del periodo post-dittatoriale a Tirana" e Kavaja Daniela, "Città creative lungo margini d'acqua: Rigenerazione urbana e culturale per Scutari, Città d'acqua" con tutor prof.ssa Alessandra Criconia. Anche Ledian Bregasi conseguì il dottorato nel nostro corso con una tesi che aveva per titolo "Proprietà Emergenti come Strumento per la Gestione della Complessità in Architettura: Simulatori e Generatori per la Guida di Progetti Autoregolati" con il sottoscritto come tutor e assunse compiti di guida del programma di architettura alla Polis.

Alla fine del 2015 avviene il suggello di questa amicizia e di questi continui scambi culturali. Il libro *Architettura e Modernità dal Bauhaus alla Rivoluzione informatica* con cui era iniziato nel 2010 il nostro rapporto venne pubblicato in versione albanese dalla Polis Press con il titolo *Arkitektura dhe moderniteti Nga Bauhaus tek revolucioni informatik*. Questo risultato fu il frutto di una squadra di quattro assistenti della Polis (E. Hoxha, D. Papa, A. Lila, L. Bregasi) coordinati dal prof. Dhamo. Lo scopo della traduzione naturalmente aveva a che vedere con il ruolo attribuito al mio testo per formare una generazione di architetti albanesi, ma anche dalla qualità stessa della traduzione nella lingua albanese, estremamente curata e attenta. Questo aspetto è stato molto rimarcato nella introduzione del prof. Dhamo che vista la scarsità dei libri di architettura in albanese voleva sottolineare il ruolo

fondativo di questo testo e della qualità del linguaggio in esso usato. Credo che a questo punto sia importante lasciare la parola a Ledian Bregasi, sia per il ruolo istituzionale che oggi riveste, è infatti il Dean del programma di architettura della Polis, sia perché è un attore essenziale di una relazione che continua anche oggi visto che un architetto, Valerio Perna al termine del suo triennio di dottorato è stato assunto come docente alla Polis continuando una relazione feconda e vitale. (Antonino Saggio)

Struttura della Polis

Per descrivere la storia della POLIS University è necessario capire il contesto storico e culturale in cui nasce e l'evoluzione delle organizzazioni che precedono e accompagnano lo sviluppo dell'università. I profondi cambiamenti sociali ed economici che portarono alla caduta del sistema comunista nell'Albania agli inizi degli anni Novanta influenzarono fortemente le maggiori città del paese, costrette ad affrontare il grande flusso migratorio proveniente dai centri minori dove ormai senza il sostegno dell'economia centralizzata, la popolazione non trovava mezzi di sostentamento. In mancanza di alternative legali, le periferie delle città di Tirana o Durazzo si ricoprono così di insediamenti abusivi, fenomeno ignoto precedentemente alle autorità o agli studiosi locali. In queste condizioni nasce Co-PLAN¹, NGO che inizia il proprio lavoro dallo studio della città informale e dei complessi meccanismi sociali ed economici che la governano con l'obiettivo di creare metodologie e strumenti d'intervento in questa nuova realtà che diventava sempre più presente nel territorio dell'Albania.

Dopo più di dieci anni di lavoro partecipativo di creazione e condivisione di esperienze e sapere tra le comunità, all'interno di Co-PLAN si riconosce il bisogno di elevare il grado d'interazione e contributo sociale attraverso la creazione² della POLIS University³ che raccoglie in sé esperti e studiosi delle scienze del territorio.

Il forte legame con il territorio e la pratica della professione è incarnato nello stesso campus dell'università. Nel 2011 la POLIS si allontana dalla zona centrale di Tirana, trasferendosi in un'area più viva e

1. Co-PLAN: <http://www.co-plan.org/en/>

2. POLIS University è registrata con decisione della Corte Distrettuale di Tirana N. 35386 in data 04.04.2006 e riceve la licenza con la Decreto del Consiglio dei Ministri N. 698 in data 11.10.2006. La POLIS University è accreditata istituzionalmente e per i programmi di studio con Ordine del Ministro dell'Istruzione e della Scienza N. 227 in data 22.07.2009.

3. <http://universitetipolis.edu.al/?q=en>

dinamica della città, dove le nuove realtà territoriali non sono ancora cristallizzate e le dinamiche generative sono più attive che mai. Il principale edificio dell'università viene progettato dagli stessi docenti e studenti, inglobando una struttura industriale in disuso e nuovi spazi aggiuntivi, con un'architettura nuova, ibrida, aperta al cambiamento e all'adattamento ad un contesto dinamico. L'esperienza di progettazione del nuovo campus ha permesso anche il consolidamento dello studio di progettazione MetroPOLIS⁴, che offre ai docenti e agli laureandi la possibilità di confronto con il mondo della professione e della ricerca applicata.

L'università, dove studiano più di novecento studenti e insegnano 145 docenti e personale accademico è composta di tre facoltà e offre corsi di studi⁵ nei campi dell'architettura, design, ingegneria edile, scienze del territorio, gestione e sviluppo di politiche. L'obiettivo che la POLIS University si pone è di creare, sviluppare, trasmettere e diffondere il sapere attraverso l'insegnamento, la ricerca scientifica o applicata con l'intento di innovare lo sviluppo economico e socio-culturale del paese. La conformità con gli standard di qualità è evidente in tutti i processi di accreditamento attraverso i quali la Polis passa regolarmente avendo tutti i programmi di studi accreditati dal Ministero dell'Istruzione e della Scienza. Un'ulteriore conferma arriva nel 2017 quando tutte le università pubbliche e private in Albania passano una verifica profonda da parte dell'Agenzia per la Garanzia della Qualità dell'Istruzione Superiore e dalla British Quality Assurance Agency (QAA). Alla fine di tale processo la Polis viene riaccreditata per sei anni, il massimo periodo previsto, e vengono riconosciuti sei campi di best practice, tra i quali la ricerca scientifica.

L'aspirazione all'innovazione si nota sin dall'introduzione per la prima volta nel panorama universitario albanese dei corsi di studi in Design, Pianificazione Urbana, Progettazione del Paesaggio, Housing ed Efficienza Energetica. Questi indirizzi di studi creano un ecosistema di corsi indipendenti ma complementari, e aprono la possibilità di organizzare attività didattiche e di ricerca interdisciplinari. In tale ambito viene considerato necessario la creazione di un centro di ricerca interdipartimentale che funzioni come ombrello per le ricerche con forte presenza di aspetti innovativi. La nascita dell'IF Innovation Factory⁶, crea

4. <http://www.metropolis.al>

5. <http://universitetipolis.edu.al/?q=en/node/166>

6. <http://universitetipolis.edu.al/?q=en/node/1116>

l'opportunità per l'attivazione di ricerche interdisciplinari che combinano le attività delle tre facoltà. Come durante la progettazione del nuovo campus, anche la creazione dell'Innovation Factory diventa un momento di progettazione aperta e condivisa tra docenti e studenti dell'università ai quali si chiede di partecipare al processo, dalla genesi fino alla costruzione degli uffici del centro di ricerca.

In maniera parallela, insieme al forte legame con il contesto locale, l'internazionalizzazione dell'istituzione è sempre stata considerata più come un modo d'essere che come una necessità imposta dalle normative nazionali o internazionali. La necessità di lavorare in un ambiente internazionale è stata presente sin dalla fondazione di Co-PLAN: i partner internazionali hanno avuto un ruolo prominente nel lavoro fatto con le autorità e le comunità. Quest'esperienza è stata ereditata alla POLIS University, dove viene applicato il principio dei corsi in doppia lingua – albanese, inglese – e l'integrazione naturale di studenti e staff di nazionalità diverse. Così, durante gli anni alla POLIS hanno studiato studenti da dodici paesi e insegnato docenti da ventidue stati diversi. Al momento il 15% del corpo docente permanente è composto di personale internazionale. In questo modo si è potuto durante gli anni avviare collaborazioni con istituzioni partner europee grazie anche ai finanziamenti da programmi di cooperazione internazionale come MATRA/NUFFIC del governo Olandese, il programma DAAD del governo Tedesco o l'Accordo di Cooperazione Scientifica e Tecnologica Italia – Albania. Grazie a un accordo bilaterale con Lawrence Tech University di Detroit la POLIS ha costruito un laboratorio di prototipazione avanzata digitale mentre il programma MATRA ha portato all'organizzazione di due programmi master professionali in collaborazione con l'istituto IHS della Erasmus University di Rotterdam.

L'Accordo di Cooperazione Scientifica e Tecnologica Italia – Albania ha creato la base per l'inizio di un percorso di scambi e ricerca che porta nel 2012 all'avvio del Dottorato Internazionale in Architettura e Pianificazione Urbana⁷ organizzato in maniera congiunta tra la POLIS University e il Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Ferrara, che tra l'altro è l'unico programma congiunto di dottorato in Albania.

La relazione con la città di Tirana rimane comunque fondamentale nell'attività della POLIS. Per questo motivo, dal 2012 vengono organizzate

7. <http://architettura.unife.it/it/post-laurea/international-doctorate-architecture-and-urban-planning-idaup-english>

la Tirana Architecture Week⁸ e la Tirana Design Week⁹, eventi biennali che si susseguono. TAW e TDW creano una piattaforma d'incontro tra professionisti, ricercatori e abitanti, cercando di innescare in città processi incrementali di partecipazione e riappropriazione degli spazi pubblici. (Ledian Bregasi)



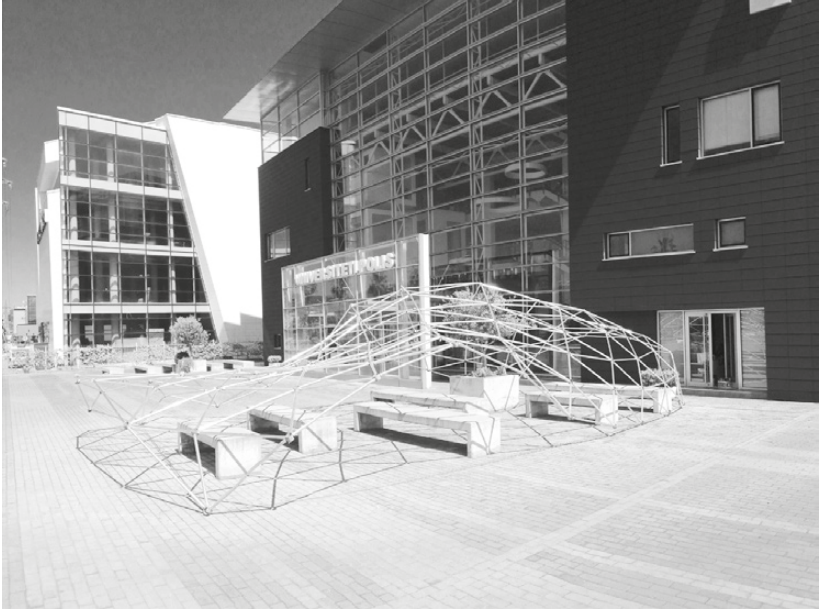
Interior spaces at POLIS University, Albania.

8. <http://www.tiranaarchitectureweek.com>

9. <http://www.tiranadesignweek.com>



Teaching activity at POLIS University, Design Exhibition at M.A.D. Gallery of POLIS University.



Offices of the MetroPOLIS design studio, Headquarters of POLIS University.

INTERNATIONAL RELATIONS

The DiAP working group for International Relations and Policies promotes and coordinates teachers' initiatives for joint research with universities in other countries and the exchange of teachers, PhD students and students. It promotes conferences, study meetings, workshops with the aim of deepening the studies of the multiple articulations of architecture in a comparison with different cultures and different educational and research organizations. The working group composed by Roberto Cherubini (delegate of the Director), Alessandra De Cesaris, Anna Irene Del Monaco, Attilia De Rose, Filippo Lambertucci, Domizia Mandolesi and Nicoletta Trasi carries out its activity in close collaboration with the International Relations Office of the University in a framework of coherence between the initiatives proposed by this and the research programs of the Department.

Director's delegates: **Roberto Cherubini, Anna Irene Del Monaco**
administrative office in charge: **Attilia De Rose**
tel. +39 06 32101221 attilia.derose@uniroma1.it

DiAP hosts the UNESCO Chair
Sustainable Urban Quality and Urban Culture, Notably in Africa
chair-holder **Lucio Valerio Barbera**
sito web: www.unescochairsustainableurbanquality.org

RELAZIONI INTERNAZIONALI

Il gruppo di lavoro per le Politiche delle Relazioni Internazionali del DiAP promuove e coordina le iniziative dei docenti per la ricerca congiunta con le Università di altri Paesi e lo scambio di docenti, dottorandi e studenti. Promuove conferenze, incontri di studio e workshop con l'intento di approfondire gli studi delle molteplici articolazioni dell'architettura in un confronto con diverse culture e differenti organizzazioni di didattica e di ricerca. Il gruppo di lavoro composto da Roberto Cherubini (delegato del Direttore), Alessandra De Cesaris, Anna Irene Del Monaco, Attilia De Rose, Filippo Lambertucci, Domizia Mandolesi e Nicoletta Trasi svolge la propria attività in stretta collaborazione con l'Ufficio Relazioni Internazionali dell'Ateneo in un quadro di coerenza tra le iniziative da questo proposte e i programmi di ricerca del Dipartimento.

Delegati del Direttore **Roberto Cherubini**, **Anna Irene Del Monaco**
responsabile amministrativo **Attilia De Rose**
tel. +39 06 32101221 attilia.derose@uniroma1.it

Presso il DiAP ha sede la Cattedra UNESCO
Sustainable Urban Quality and Urban Culture, Notably in Africa
chair-holder **Lucio Valerio Barbera**
sito web: www.unescochairsustainableurbanquality.org

EUROPA *EUROPE*

Germania, Bauhaus-Universität Weimar, Fakultät Architektur und Urbanistik
responsabile Luca Reale

Germania, Hochschule Darmstadt University of Applied Sciences
responsabile Rosalba Belibani

Regno Unito, Newcastle University, School of Architecture, Planning and Landscape
responsabile Luca Reale

Francia, Parigi, École Nazionale Supérieure d'Architecture Paris Malaquais
responsabile Alessandra Criconia

Francia, Parigi, École d'Architecture de Paris La Villette
responsabile Nicoletta Trasi

Francia, Parigi, École d'Architecture de Paris Val de Seine
responsabile Nicoletta Trasi

Francia, Parigi, École d'Architecture, de la ville & des territoires, Marne-la-Vallée
responsabile Nicoletta Trasi

Francia, Parigi, Ecole Speciale d'Architecture di Parigi (ESA)
responsabile Nicoletta Trasi

Serbia, Belgrado, Univerzitet u Beogradu
responsabile Roberto Cherubini

Montenegro, Podgorica, Università di Stato del Montenegro
responsabile Filippo Lambertucci

Bielorussia, Minsk, National Technical University of Minsk
responsabile Filippo Lambertucci

Russia, San Pietroburgo, Università statale per l'Ingegneria civile e l'architettura
responsabile Roberto Cherubini

Albania, Tirana, POLIS University
responsabile Antonino Saggio

Albania, Tirana, The Polytechnic of Tirana
responsabile Nilda Valentin

Bulgaria, Sofia, University of Architecture, Civil Engineering & Geodesy
responsabile Nicoletta Trasi

Turchia, Istanbul, The Istanbul Technical University
responsabile Alessandra De Cesaris

Turchia, Istanbul, Özyegin University
responsabile Rosalba Belibani

Cipro/Turchia, Cipro, GIRNE American University
responsabile Giuseppe Strappa

Spagna, Murcia, UCAM Universidad Católica San Antonio de Murcia
responsabile Rosalba Belibani

Portogallo, Covilhã, Universidade da Beira Interior
responsabile Rosalba Belibani

NORD AMERICA_*NORTH AMERICA*

USA, Chicago, Illinois Institute of Technology (IIT)
responsabile Paolo Carlotti

USA, Gainesville, Florida, University of Florida
responsabile Anna Irene Del Monaco

USA, San Antonio, Texas, University of Texas at San Antonio (UTSA)
responsabile Anna Irene Del Monaco

Canada, Montréal, Université de Montréal
responsabile Alessandra Capuano

Canada, Quebec City, Université Laval
responsabile Paolo Carlotti

Messico, Universidad Autónoma de Ciudad Suarez
responsabile Orazio Carpenzano

SUD AMERICA_*SOUTH AMERICA*

Brasile, Sao Paulo, Faculdade de Arquitetura e Urbanismo
responsabile Alessandra Criconia

Brasile, Rio de Janeiro, Faculdade de Arquitetura e Urbanismo
responsabile Nicoletta Trasi

Argentina, Buenos Aires, Universidad del Salvador (USAL)
responsabile Nicoletta Trasi

Argentina, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires
responsabile Fabrizio Toppetti

Argentina, Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral
responsabile Fabio Di Carlo

Argentina, Universidad de Mendoza
responsabile Alessandra Capuano

Cile, Santiago del Cile, Universidad de Santiago de Cile
responsabile Rosalba Belibani

AFRICA_*AFRICA*

South Africa, Durban, Durban University of Technology
responsabile Anna Irene Del Monaco

Marocco, Rabat, École Nationale d'Architecture
responsabile Roberto Cherubini

ASIA_*ASIA*

Cina, Shanghai, Tongji University
responsabile Luca Reale

Cina, Tian Jin, Tian Jin University
responsabile Manuela Raitano

Cina, Beijing (Pechino), Tsinghua University
responsabile Anna Irene Del Monaco

Cina, Hangzhou, Zhejiang University of Tehnology
responsabile Anna Irene Del Monaco

Cina, Nanjing (Nanchino), Southeast University
responsabile Luca Reale

Cina, Chongqing, Chongqing University
responsabile Dina Nencini

Cina, Shanghai, Shanghai Jian Tong University
responsabile Dina Nencini

Cina, Canton, South China University of Technology – SCUT
responsabile Anna Irene Del Monaco

Cina, Dalian City Liaoning Province, Dalian University of Technology
responsabile Anna Irene Del Monaco

Cina, Xi'an, Xi'an University of Architecture and Technology
responsabile Nilda Valentin

Cina, Huazhong University of Science and Technology - Wuhan
responsabile Orazio Carpenzano

Iran, Tehran, Higher Education Institute - Sooreh - Tehran Branch
responsabile Anna Irene Del Monaco

Iran, Alaodoleh Semnani, University of Higher Education of Alaodoleh Semnani
responsabile Alessandra De Cesaris

Iran, Qazvin Branch, Faculty of Architecture and civil engineering, Islamic Azad University
responsabile Anna Irene Del Monaco

Iran, Tabriz, The Tabriz Islamic Art University
responsabile Laura Valeria Ferretti

Iran, Soore University
responsabile Alessandra De Cesaris

India, Manipal Karnataka, Manipal University
responsabile Anna Irene Del Monaco

India, Pune, Bharati Vidyapeeth Deemed University of Pune
responsabile Alfonso Giancotti

India, Shibpur, The Bengal Engineering and Science University of Shibpur
responsabile Alfonso Giancotti

Libano, Beirut, University of Balamand
responsabile Alfonso Giancotti

Giappone, Tokyo, The University of Tokyo
responsabile Leone Spita

Kazakhstan, KazGASA, Kazakh Leading Academy of Architecture and Civil Engineering
responsabile Pisana Posocco

Azerbaijan, Baku, Azerbaijan University of Architecture and Construction
responsabile Maurizio Petrangeli

Corea del Sud, Seoul, Myongji University
responsabile Luca Reale

Vietnam, Hanoi, National University of Civil Engineering of Hanoi
responsabile Guendalina Salimei

OCEANIA_*OCEANIA*

Australia, Melbourne, University of Melbourne
responsabile Domizia Mandolesi

Australia, Adelaide, The University of Adelaide
responsabile Anna Irene Del Monaco

Australia, Sidney, The University of South Wales
responsabile Dina Nencini

Orazio Carpenzano, professor of Architecture and Urban Design, director of the Department of Architecture and Design, coordinator of the doctorate in Architecture – Theory and Design at Sapienza University of Rome.

Roberto A. Cherubini, professor of Architectural and Urban Design. In Sapienza since 1993, over the years he has always been delegate of the Department for international relations. He is also delegate of the Rectoral Committee for Internationalization and for CUIA, the Italian University Consortium for Argentina.

Anna Irene Del Monaco, associate professor of Architecture and Urban Design, secretary-general of the UNESCO chair in “Sustainable Urban Quality and Urban Culture, notably in Africa”, Sapienza University of Rome.

COLLANA MATERIALI E DOCUMENTI

Per informazioni sui precedenti volumi in collana, consultare il sito:
www.editricesapienza.it

40. Progettare nei territori delle storture
Sperimentazioni e progetti per aree fragili
Daniela De Leo
41. Le sinistre italiane e il conflitto arabo-israelo-palestinese
1948-1973
Claudio Brillanti
42. Basilea 3 e shock sistemici
a cura di Nicola Boccella e Azzurra Rinaldi
43. La responsabilità dell'ente da reato nel sistema generale degli illeciti
e delle sanzioni
anche in una comparazione con i sistemi sudamericani
In memoria di Giuliano Vassalli
a cura di Antonio Fiorella, Alfredo Gaito, Anna Salvina Valenzano
44. Abu Tbeirah Excavations I. Area 1
Last Phase and Building A – Phase 1
edited by Licia Romano and Franco D'Agostino
45. ANCRiSST 2019 Procedia
14th International Workshop on Advanced Smart Materials
and Smart Structures Technology
edited by Vincenzo Gattulli, Oreste Bursi, Daniele Zonta
46. L'Europa della crisi
a cura di Maria Cristina Marchetti
47. Geometria e progetto
Ipotesi di riuso per il palazzo Vernazza a Castri
Alessandra Capanna, Giampiero Mele
48. Politica e azione pubblica nell'epoca della depoliticizzazione
Attori, pratiche e istituzioni
a cura di Ernesto d'Albergo e Giulio Moini
49. CNDSS 2018
Atti della III Conferenza Nazionale delle Dottorande e dei Dottorandi in
Scienze Sociali
13-14 Settembre 2018
*a cura di Giovanni Brancato, Gabriella D'Ambrosio, Erika De Marchis,
Edoardo Esposto, Cecilia Ficcadenti, Raffaella Gallo, Francesca Grivet Talocia,
Melissa Stolfi, Marta Tedesco, Andrea Vaccaro*

50. Spazi e tempi della fede
Spunti per una geopolitica delle religioni
a cura di Alessandro Guerra e Matteo Marconi
51. Gertrude Stein *in T/temo*
Declinazioni temporali nell'opera steiniana
Marina Morbiducci
52. Regione Lazio. Un nuovo turismo per il Litorale Nord
Manuale per promuovere la trasposizione del sapere
Massimo Castellano e Armando Montanari
53. Psycho-pedagogical research in a Double-degree programme
edited by Guido Benvenuto and Maria Serena Veggetti
54. DiAP nel mondo | DiAP in the world
International Vision | Visioni internazionali
edited by Orazio Carpenzano, Roberto A. Cherubini, Anna Irene Del Monaco

International openness is one of the fundamental characteristics of the *diAP Department of Architecture and Design*, which sees its members active in 57 bilateral collaboration agreements (without counting the Erasmus agreements) with countries in which today there is a demand for architectural design that looks at Italy as a model, not only for studies of historical architecture, but also for contemporary architecture designed in the existing city and for the new building, including complex landscape and environmental systems.

